

Yemeni Arabic transcript:

ب: أم محمد وأيمن وهيثم، أم ثلاثة أولاد. اهه... من مواليد محافظة عدن، طبعاً جنوب اليمن. أشتغل، يعني وظيفتي تربية، بمجال التربية والتعليم، كمعلمة، مربية أجيال. اهه... لي في الخدمة 20 سنة. الحمد لله قادرة. يعني المراحل الأساسية، المراحل الأساسية نحننا عندنا نسميها المراحل الابتدائية من أولى لا تاسع.

ل: طيب. طيب تقدر تكلمنا يا أم أيمن على المناطق السياحية في اليمن؟ وفي أنتي رحتي أماكن سياحية من قبل؟

ب: بحكم تواجدي في محافظة عدن، اهه... في مناطق كثيرة خاصة مناطق سياحية وفي مناطق ترفيهية. معك في المجال البحري، معك الساحل الذهبي، معك منتجع العروسة. هذي مناطق جذابة، حتى تجذب السياح. في مناطق كمان... فين كمان.. كود النمر، ومنطقة عمران، كثير في مناطق ساحلية كثير مناطق ساحلية. وصيرة في عدن، دي له وقعة تاريخية، في منطقة صيرة.

ل: أيش هي الوقعة التاريخية؟

ب: الوقعة التاريخية دي كانت قلعة هي قلعة، شهدت نضال اليمنيين، في مرحلة من المراحل...

ل: نضال اليمنيين ضد من؟

ب: الاستعمار البريطاني، ده تاريخياً معروف. بالتاريخ ضد الاستعمار البريطاني، ماتنسيش انه لوطن العربي كان مستعمر. معك منطقة الصهاريج كمان منطقة الصهاريج برضه في الطويلة. بعدن بس بمنطقة اسمه منطقة الطويلة. ومن ضمن المناظر الطبيعية، محمية محمية، للطيور المهاجرة.

ل: فين؟ في عدن؟

أ: المحميات الرطبة.

ب: محمية... لأ في محمية في الحسوة.

أ: أبوه هي المحميات الرطبة.

ب: المحمية الرطبة بس خاصة للطيور المهاجرة. في مرحلة تلاقى يعني أيش تجمع للطيور من ال... من جميع أنحاء العالم.

ل: في الحسوة؟

ب: أبوه في الحسوة موجودة. ودحين خلوها منطقة سياحية لل... يزورها يعني في زوار في سواح يجوا للمنطقة دي. وفي كمان حيوانات نادرة تتواجد فيها.

ل: زي أيش مثلاً؟

ب: زي الغزلان. لأن أصلاً نحننا ما أتعودناش على ال... في كانت في فترة من الفترات موجودة حديقة الحيوانات لكن اندحرت، اندحرت بعدين بدأت هذه المحمية تشتمل على حيوانات وعلى نباتات على طيور زيما قتلتك، أصبحت محمية من قبل الدولة، انه خاصة ب... بدأوا دحين حتى يصلحوها أو....

ل: يرموها؟

ب: ايه يرموها بحيث انه يخلوها، اه منطقة سياحية للزوار والسياح.

English translation:

B: Om Mohammed and Ayman and Haitham, the mother of three boys. Ah... I was born in Aden, the south of Yemen. I work, I mean my occupation is in the field of education, as a teacher, a master of generations. I have been working for 20 years. Thank Allah I am capable... I mean we call the primary grades here the elementary grades, from the first grade to the ninth grade.

L: Okay. Well can you tell us about the tourist places in Yemen, Om Ayman? To which tourist attractions did you go before?

B: Since I live in Aden ah... there are many places, especially tourist and recreational places. From the sea side, there is Al-Dahabi Beach, there is Al-Aroosa Resort. These are attractive places, they attract tourists. There is also... where else (remembering)... Kod al-Namer, Omaran, there are a lot of places. There's also Sera in Aden, this one has historical importance.

L: What is this historical importance?

B: The historical importance is that this castle witnessed the fight of the Yemenis at one point...

L: The Yemenis fought against whom?

B: The British occupation, this is known historically. The history against British occupation, let's not forget that the Arab world was colonized. There is also the place of the cisterns in al-Taweela, in Aden in a place called al-Taweela. And of the natural sites [there] is the sanctuary of migratory birds.

L: Where? In Aden?

A: The Wet Sanctuaries.

B: A sanctuary... No, no, there is a sanctuary in al-Hoswa.

A: Yes. They are The Wet Sanctuaries.

B: The Wet Sanctuary but reserved for migratory birds. At one point you can find the gathering of the birds from... all over the world.

L: In al-Hoswa?

B: Yes, it's in al-Hoswa. Now they made it a tourist attraction, that visitors and tourists come to visit. There are also some rare animals that live there.

L: Like what for example?

B: Like deer. Because we were not used to... At one point there was a zoo there, but it was removed. It was removed and then birds and animals started to come to this sanctuary. Now it is protected by the government, now that they started to make it...

L: To renovate it?

B: Yes, to renovate it so that they make it...ah... a tourist place for visitors and tourists.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.